

---

Fitting instructions

---

Make: Honda

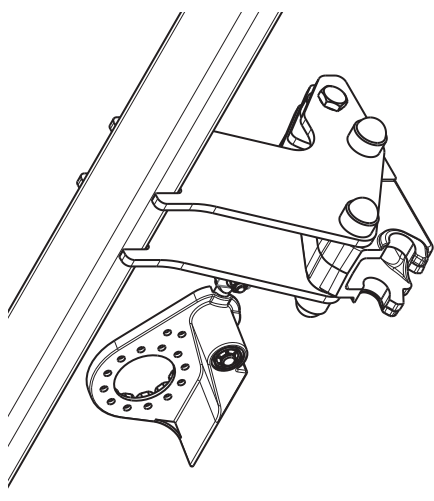
---

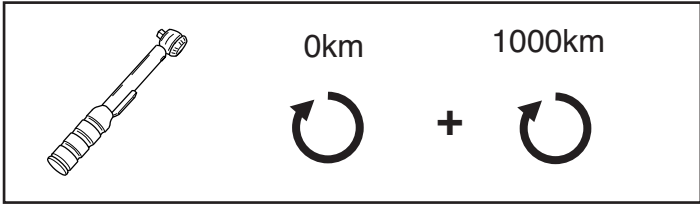
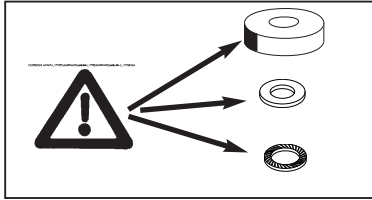
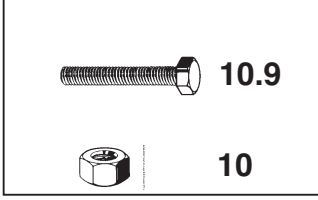
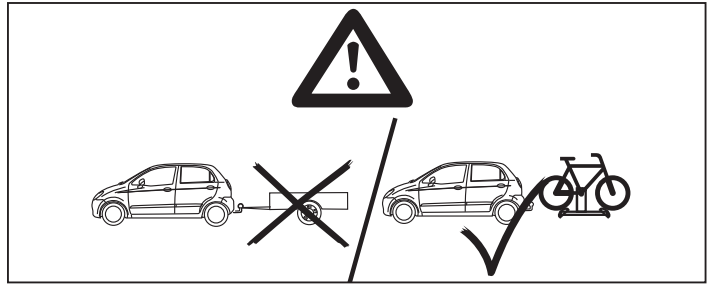
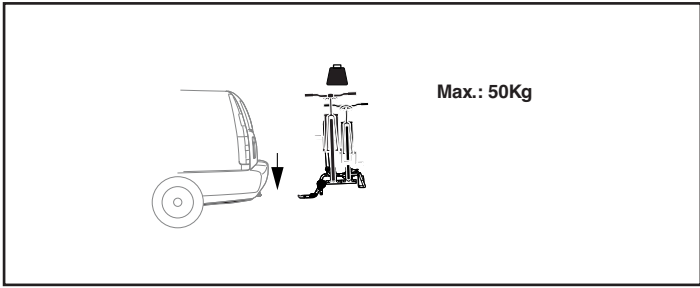
Civic Hybrid; 2008->

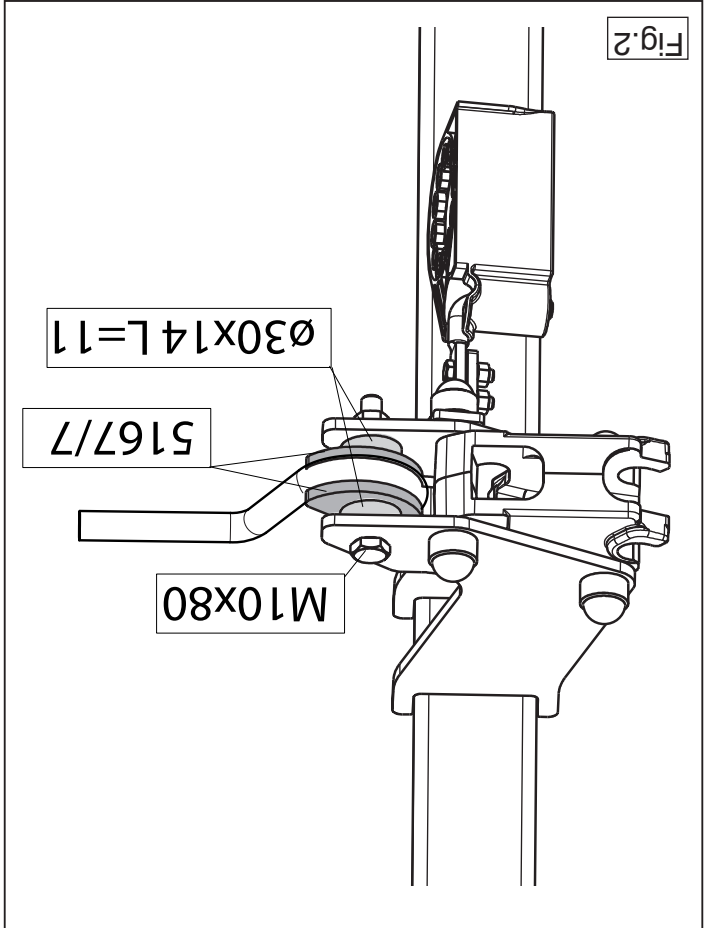
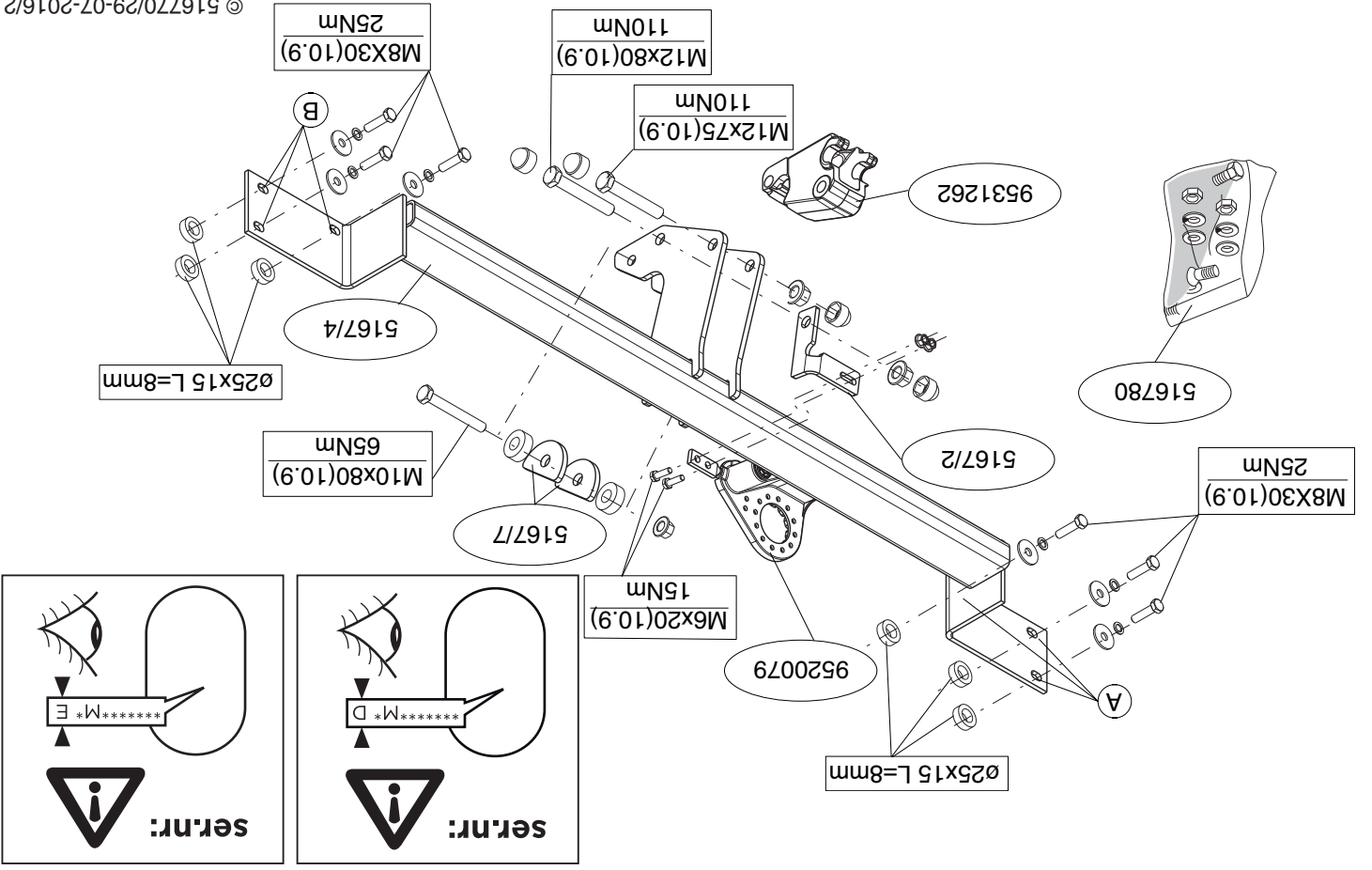
---

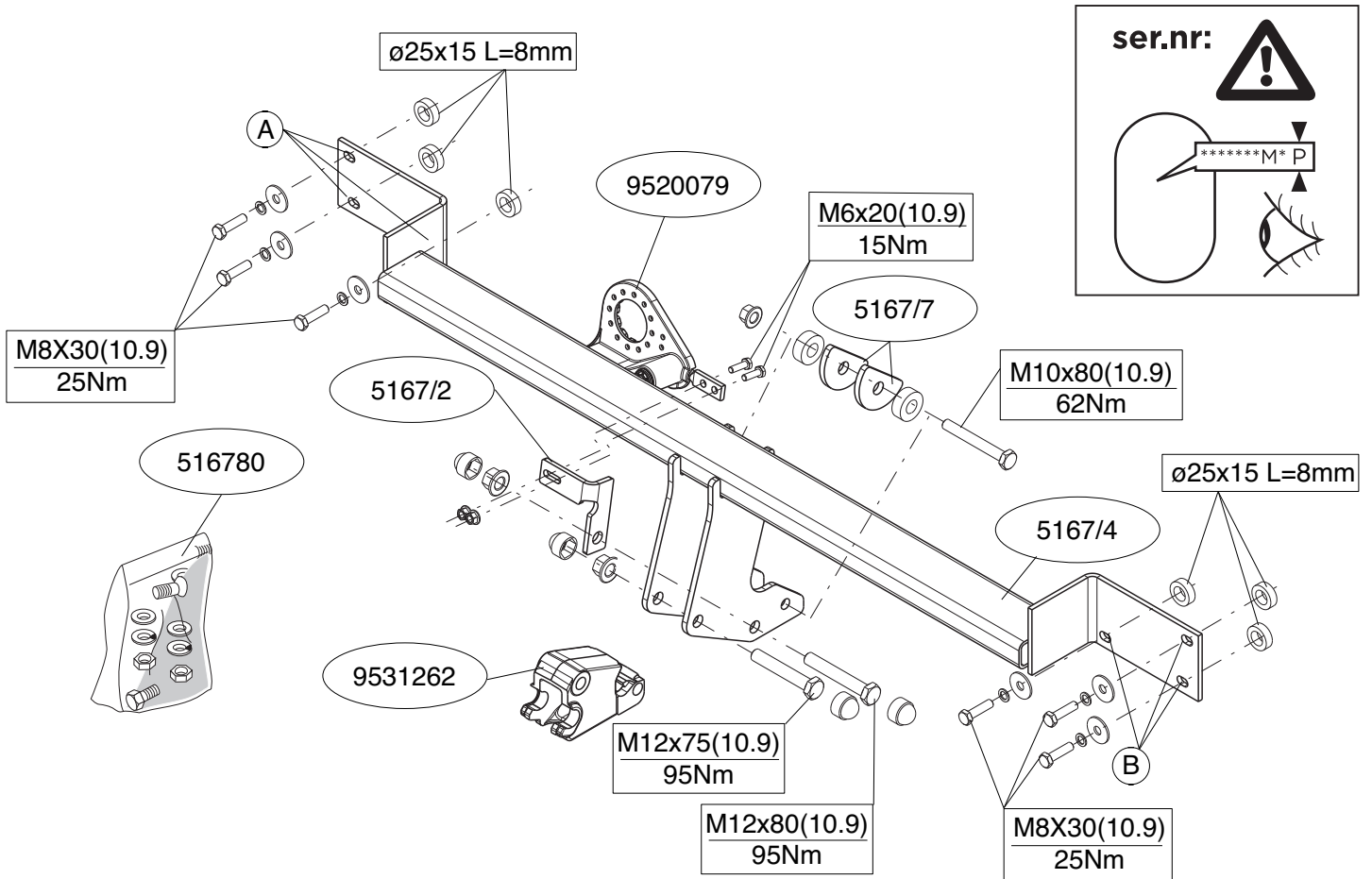
Type: 5167

---

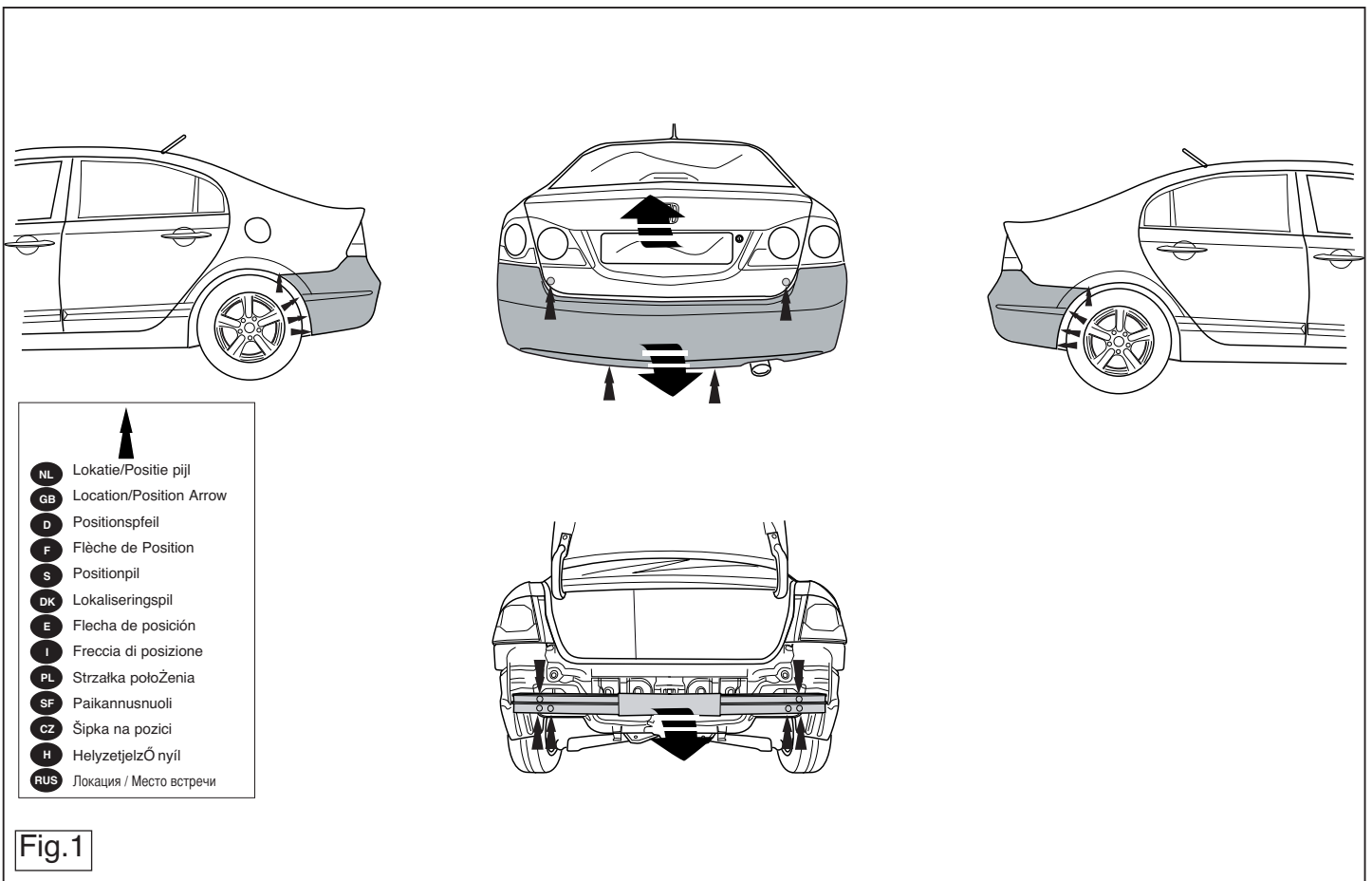








© 516770/29-07-2016/3



© 516770/29-07-2016/12

\* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

## GB FITTING INSTRUCTIONS:

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. (see fig. 1).
2. Fit the tow bar at points A and B. Fit the whole thing, without tightening. (see fig. 1).
3. Fit the cross beam centrally onto the towing eye (fig.2). Fit the whole thing, without tightening.
4. Fit the ball housing including bracket (5167/2).
5. Fit the foldaway socket plate.
6. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
7. Use the template to saw out the indicated section from the bumper. (place the template on the outside, see fig. 3).
8. Fit the electrics.
9. Fit the bumper.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

See the assembly manual supplied for instructions on fitting the RMC.

## NOTE:

- \* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation's acceptance prior to completion. Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

NL

## MONTAGEHANDLEIDING:

Vooraf u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt. (zie fig. 1).
2. Monteer de trekhaak t.p.v. de punten A en B. Monteer het geheel los-vast.
3. Monteer de dwars balk in het midden aan de sleepoog (fig.2). Monteer het geheel los-vast.
4. Monteer het kogelhuis inclusief beugel (5167/2).
5. Monteer de wegklapbare stekkerplaat.
6. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
7. Zaag het aangegeven deel uit de bumper met behulp van de sjabloon. (sjabloon op buitenzijde van bumper plaatsen, zie fig. 3).
8. Monteer het elektrische gedeelte.
9. Monteer de bumper.

Raadgeef voor demontage en montage van voertuig onderdelen het

werkplaats handboek.

Raadgeef voor montage en demontage van het afneembare RMC de bij-

gevoegde montagehandleiding

## BELANGRIJK:

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektrische-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

- \* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

## MONTAGEANLEITUNG:

**D**

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. (siehe Abb. 1).
2. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten A und B montieren. Das Ganze halbfest montieren.
3. Den Querbalken in der Mitte an der Schleppöse befestigen (Abb. 2). Das Ganze halbfest montieren.
4. Das Kugelgehäuse einschließlich Bügel montieren (5167/2).
5. Die wegklappbare Steckdosenplatte montieren.
6. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
7. Den angegebenen Teil mit Hilfe der Schablone aus der Stoßstange herausschneiden. (Schablone außen auf der Stoßstange anlegen, siehe Abb. 3).
8. Den elektrischen Teil montieren.
9. Die Stoßstange montieren.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

Für die Montage und Demontage des RMC die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

## HINWEISE:

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.

- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- \* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

**F**

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier la traverse ne sera plus utilisée. (voir la fig.1).
2. Monter l'attache-remorque à l'emplacement des points A et B. Monter l'ensemble sans serrer.
3. Placer la traverse au centre de l'anneau de remorquage (fig. 2). Monter l'ensemble sans serrer.
4. Monter le logement de la rotule ainsi que le collier (5167/2).
5. Monter la prise électrique escamotable.
6. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
7. Scier la partie du pare-chocs indiquée avec le gabarit. (Placer le gabarit sur le côté extérieur du pare-chocs, voir la fig.3).
8. Monter la partie électrique.
9. Mettre en place le pare-chocs.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

© 516770/29-07-2016/5

**H**

## SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Mielőtt rögzítené az eszközt, ellenőrizze a típusábrát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolítsa el a járműről az ütközőt és az acél ütközőrudat. Az ütközőrúdra már nem lesz szükség. (Viz schéma 1).
2. Illessze a vontatórudat a A és B pontokhoz. Illessze be az egész együttest megszorítás nélkül.
3. Illessze a kereszttartót centrálisan a vontatószemre (2.ábra). Illessze be az egész együttest megszorítás nélkül.
4. Építse be a golyó tartóját a kengyellel együtt (5167/2).
5. Illessze fel az összecusukható illesztőlemezt.
6. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
7. Használja a sablont a feltüntetett cikk kifűréseléséhez az ütközőből. (helyezze a sablont az ütköző külső részére, viz schéma 3).
8. Kösse be a elektromos vezetékeket.
9. Távolítsa el az ütközőt.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

Az eltávolítható RMC összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.

## FONTOS

- \* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnké.
- \* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- \* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnké.
- \* **Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az**

## üzemanyag-vezetékeket.

- \* Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a mianyag sapkát.
- \* A felszerelés után az útmutatót CErizzük a gépjármű papírjaival együtt.

**RUS**

## РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля буферный брус больше не понадобится. (см. рис. 1).
2. Прикрепить буксирный крюк в точках А и В. Установить детали, не закрепляя их до конца.
3. Прикрепить поперечный брус в середине к буксировочному уху (рис. 2). Установить детали, не закрепляя их до конца.
4. Установить корпус с шаром вместе с кронштейном (5167/2).
5. Установить складывающуюся штепсельную плату
6. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
7. Выпилить указанную часть из бампера при помощи шаблона. (Нанести шаблон на наружную сторону бампера, см. рис. 3).
8. Установить электрическую часть.
9. Снять бампер.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Для инструкций по установке и снятию RMC, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.

## ВНИМАНИЕ:

- \* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- \* Если в точках прикрепления имеется слой битума или противолумовой

© 516770/29-07-2016/10

## CZ POKYNY K MONTÁŽI

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který nářez v pokynech pro instalaci máte použít.

1. Odstráňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat. (viz obr.1).
2. Připevněte tažnou tyč v A a B. Nasadte celou věc bez upevnování.
3. Připevněte traverzu středově na tažné oko. (viz schéma 2). Nasadte celou věc bez upevnování.
4. Nasadte kryt koule včetně držáku (5167/2).
5. Připevněte zaklapovací zásvukovou destičku.
6. Utihněte všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou ve výkresu.
7. Použijte šablonu k odřezání označené části nárazníku. (umístěte šablonu zverku, viz obr.3).
8. Zapojte elektrické příslušenství.
9. Odstráňte nárazník.

Před demontáží a montáží části vozidla konzultujte montážní příručku.

Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.

Před montáží vyměňte i jeho RMC konzultujte montážní manuál.

## DULEŽITÉ

- \* Pokud je potřeba provést na vozě úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- \* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- \* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- \* Při vrtní době zvyšné pozomoiti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.
- \* Pokud jsou na matičích bodových svarových víčkách, odstraňte je.
- \* Po montáži uschovávejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

© 516770/29-07-2016/9

Se verkstads-handboken för demontering och montering av fordonets

delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering

av det RMC.

OB:

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon max. dragvikt och tillåtna kult-ryck.
- \* Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningar na inte skadas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsveitsmuttrar-na.
- \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.

## DK MONTAGEVEJLEDNING:

For at vælgte rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne vælgte hvilket af de medsendte diagrammer der skal anvendes.

1. Demontér kofangeren, inklusive køretøjets stålstedbjælke. Denne bliver overflødig. (Jævnfør fig. 1).
2. Monter anhængertrækket ved punkterne A og B. Monter helheden manuelt.
3. Monter tværvangen i midten på slæbeøjet (fig.2). Monter helheden manuelt.
4. Monter kuglehuset inklusive bøjle (5167/2).
5. Monter klappkontaktpladen.
6. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
7. Søgn den angivne del ud af kofangeren ved hjælp af skabelonen (skabelonen anbringes på ydersiden af kofangeren, jævnfør fig. 3).

© 516770/29-07-2016/6

## SF ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvitä tyypikkivestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki, iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä. (ks. kuva 1).
2. Kiinnitä vetokoukku kohtiin A ja B. Kiinnitä ne kaikki löyhästi.
3. Kiinnitä poikittaispalkki vetorenkkaan (kuva 2) keskikohtaan. Kiinnitä ne kaikki löyhästi.
4. Kiinnitä kuulakotelo kannatin mukaan lueituna (5167/2).
5. Kiinnitä kokoonlaitettava pistorasialvy.
6. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
7. Sägnaa merkityt osa puskurista sablonin avulla. (asetä sabloni puskuriin ulko, ks. kuva 3).
8. Kiinnitä sähköosat.
9. Irrota puskuri.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpölkäällä käyitetyt käsikirjat.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

Ilroitettavan RMC ja purkamisohjeet, ks. oheinen asennusopas.

## TÄRKEÄÄ:

- \* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleennyjälittä.
- \* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestökeros, se on poistettava.
- \* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleennyjälittä.
- \* Pöytäessä on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö- ja/tai polttoaineliötojen kanssa.
- \* Poista, "mikäli olemassa", pistehittisäusmuttereiden muovisuojukset. Nämä asennusohjeet on asennuksen jälleenyjälittävä yhdessä ajo-neuvoa koskevien papereiden kanssa.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation. Pour le montage et le démontage de RMC, consultez la notice de montage jointe.

REMARQUE:

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Veiller en permanence à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présent" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

## S

### MONTERINGSANVISNINGAR:

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

1. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet, stötranden förfaller. (se fig. 1).
2. Monter dragkroken vid punkterna A och B. Fäst det hela, utan att dra åt.
3. Montera bärbalken centralt på dragkroken (fig.2). Fäst det hela, utan att dra åt.
4. Montera kuhällaren inklusive bygeln (5167/2).
5. Monter den fallbara kontaktpattan.
6. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
7. Säg ut den angivna delen ur stötfångaren med hjälp av schablonen. (placera schablonen mot stötfångarens utsida, se fig. 3).
8. Monter den elektriska delen.
9. Montera stötfångaren.

8. Monter den elektriske del.
9. Monter kofangeren.

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdshåndbogen.**

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

**Rådfør for montage og demontering af det RMC den vedlagte montagevejledning.**

**BEMÆRK:**

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange**
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

**E**

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE:**

**Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.**

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. (véase la fig. 1).
2. Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos A y B. Ajustelo todo, sin apretarlo.
3. Montar el travesaño en el anillo de enganche en el centro (fig. 2). Ajustelo todo, sin apretarlo.
4. Coloque la carcasa de la bola incluyendo el soporte (5167/2).
5. Montar la placa enchufe batiente.
6. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del grá-

4. Montare l'alloggiamento della sfera comprensivo di staffa (5167/2).
5. Montare il portapresa a scomparsa.
6. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
7. Con l'ausilio della sagoma, segare via dal paraurti la parte indicata. (posizionare la sagoma sul lato esterno, vedi figura 3).
8. Montare la parte elettrica.
9. Montare il paraurti.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

**Per il montaggio e lo smontaggio del RMC, consultare le istruzioni di montaggio allegate.**

**N.B.:**

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

**PL**

**INSTRUKCJA MONTAŻU:**

**Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.**

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. (patrz rys. 1).
2. Zamontować hak holowniczy w punktach A i B. Zamontować całość

fico.

7. Serrare la parte indicada del parachoques con ayuda de la plantilla. (instalar la plantilla en el lado exterior del parachoques, véase la fig. 3).
8. Montar la parte eléctrica.
9. Montar el parachoques.

**Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.**

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

**Consultar para el montaje y desmontaje del RMC las instrucciones de montaje adjuntas.**

**N.B.:**

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

**I**

**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:**

**Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.**

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo la barra in acciaio non dovrà più essere montata. (Vedi figura 1).
2. Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti A e B. Montare il tutto a mano.
3. Fissare il centro della traversa all'anello di traino (fig. 2). Montare il tutto a mano.

© 516770/29-07-2016/7

3. Belkę poprzeczną zamontować pośrodku na oku holowniczym. Zamontować całość bez dokręcania.
4. Dopasuj obudowę kuli wraz ze wspornikiem (5167/2)
5. Zamontować składaną płytę z gniazdem wtykowym.
6. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
7. Wypilować wskazany odcinek zderzaka korzystając z szablonu. (szablon umieścić na zewnętrznej stronie zderzaka, patrz rys. 3).
8. Zamontować część elektryczną.
9. Zdemontować zderzak.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

**Co do montażu i demontażu RMC zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .**

**Wskazówki:**

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez całą jego użytkowania.

© 516770/29-07-2016/8